



Co-funded by
the European Union

HAWK

HOCHSCHULE
FÜR ANGEWANDTE
WISSENSCHAFT
UND KUNST

Hildesheim
Holzminden
Göttingen
University of
Applied Sciences
and Arts

[&]

Ekim 2013 den Eylül 2015 e kadar

EWAGLOS

European Illustrated Glossary for Conservation Terms

of Wall Painting and Architectonic Surfaces

www.ewaglos.eu

EWAGLOS – European Illustrated Glossary for Conservation Terms of Wall Painting and Architectonic Surfaces

EU Project

Süreç: Ekim 2013 den Eylül 2015 e kadar
www.ewaglos.eu

Koordinatör:

HAWK University of Applied Sciences and Arts
Hildesheim/Holzminde/Göttingen

Eş Organizatörler:

- ES – Universitat Politècnica de València
- HR – Croatian Conservation Institute
- FR – Centre Interdisciplinaire de Conservation et Restauration du Patrimoine
- MT – University of Malta
- RO – Universitatea de Artă și Design Cluj-Napoca
- TR – Karabük Üniversitesi (KBU)

Avrupa’da koruma alanındaki uzmanların hareketliliği ve Avrupa seviyesinde sözleşme önerileri toplumun kendi kültürel mirasına olan ilgisi ve Avrupa Miras Günleri’nde gösterilen koruma tedbirleri ile aynı hızda artıyor. Ama hala iletişim zor çünkü koruma terminolojisi henüz Avrupa’da standartlaştırılmadı ve genel nüfusa yaygınlaştırılmasında yeterli değil.

Sonuç olarak, farklı kültürel mirasa ve dile sahip 7 farklı Avrupa ülkesindeki kurumlardan – diğer dört Avrupa dili ile ortaklar ve dış uzmanlar tarafından desteklenen – oluşan konsorsiyum bilgilendirici fotoğraf ve taslaklar içeren zengin bir şekilde resimlendirilmiş bir terimler sözlüğü geliştirmeyi amaçlar; kısa metinler ve açıklayıcı resimler, okuyucuların terimleri çabucak kavrama ve anlamalarına, hatta dil engelini aşmaya yardım edecek şekilde tasarlanmıştır.

24 ay boyunca sürecek olan ana aktiviteler, bu alandaki terminolojinin mükemmel çevirisini elde etmek için, Avrupa Koruma ve restorasyon uzmanları arasında, mimari yüzeyler ve duvar resmi korumacılığı terminolojisini açıklığa kavuşturacaktır.

Terminoloji dilleri İngilizce, Fransızca, Almanca, Hırvatça, İtalyanca, Türkçe, İspanyolca, Rumence ve – muhtemelen uzmanlar ve partnerler tarafından gönüllü katılım olarak desteklenen – Macarca, Lehçe ve Bulgarca olacaktır.

Sonunda, Terimler Sözlüğü kar amacı gütmeyen yayın olarak ve ücretsiz olarak internette indirilebilecek şekilde tüm halka açık olacaktır. Proje, duvar resmi ve mimari yüzeyler üzerine uzmanlaşır çünkü bu terminoloji, koleksiyonlar ve müzeler ile karşılaştırıldığında tamamen farklı bir sektör olan tarihi binalar, yüzeyleri ve dekorasyonları gibi mirasımızın önemli kısmı için müthiş önem arz etmektedir.